



創立20周年記念特別号

■発行日/2016年5月1日 ■発行所/富岡市国際交流協会総務部 ■事務局/富岡市富岡1460-1(富岡市役所北庁舎3F)
TEL.0274-62-1511(内線1463) FAX.0274-62-8232 /E-MAIL tia@tomioka-ia.com
デザイン印刷/マルキンアド株式会社 ■現在の会員数/個人会員:398名 団体会員:11団体 法人会員:60企業(2016年4月末日現在)



20周年を祝し

富岡市長
岩井 賢太郎



富岡市国際交流協会が創立20周年を迎え、創立以来の活動に敬意を表すとともに記念誌が発行されますことを心からお祝い申し上げます。

協会が創立した20年前の1996年（平成8年）は、アトランタオリンピックが開催され、富岡市においてはかぶら文化ホールが開館した年であります。

人間でいうと成人を迎えたことになりますが、その間、富岡市の成長と共に協会も大きく成長してこられたのではないのでしょうか。

富岡製糸場が世界遺産登録され、国宝の指定も受け、日本の一地方都市であったまちが、今や世界的にも名を知られることとなりました。

観光客のみならず、日本の農・工業の技術を学びにアジア諸国から多くの外国の方々が富岡で働き、また世界各国からの観光客が富岡市を訪れ、今後、2020年の東京オリンピック・パラリンピックに向けさらに多くの方が、海外から富岡市を訪れることが予想されています。

富岡に居ながらにして多くの国際交流の機会を得ることが出来ることも世界遺産の効果であるといえるのではないのでしょうか。

さて、ここ富岡市を訪れる外国の方々をいかに受け入れるか、今後の富岡市のまちづくりにとっては、大きな影響を与えるものとなります。

その対応には、20年もの間、富岡市の国際化や国際交流を担ってきた、富岡市国際交流協会の皆様のお力とお知恵を是非ともお借りし、富岡ならではのおもてなしで、世界からのお客様との交流が進められることを願う次第であります。あわせて、次代を担う子供たちのためにも国際化への対応や国際交流を進めることは、今後の富岡市の大きな財産になるものです。その活動に対しましても、協会の皆様の活動に期待するところであります。

結びに、富岡市国際交流協会の益々の発展と会員皆様のご活躍を祈念いたしましてお祝いの言葉といたします。

地域を活かして

富岡市国際交流協会
会長 赤石 純



富岡製糸場の創業から150年近くの時が流れました。

鉄道が敷かれ高崎に駅ができたのはそれから10年以上後、群馬県に電気が供給されたのは更にその10年程後です。普通の人々が飛行機で海外へ行けるようになったのはそれから80年後の事です。

外国人観光客とインバウンド対策が地方都市にとっても課題となる今、富岡市は「世界遺産のまち」として独自の展開が望まれます。

新興国、途上国の人達の日本への観光目的は日本製品の信頼性の爆買であり、先進国の人達は日本の社会モラルや治安の良さを評価して訪れます。

この地域が国際的に着目される要因があるとすれば、それは一般の観光地や買物街とは全く違った部分であると思います。

急速な工業発展を遂げた隣国を見る今、先んじて日本が急進的な近代化を果たした時代の象徴が身近に有ることにより、互いの歴史の時間差を感じることが出来ます。

外国から学び、その技術を国内に広めた富岡製糸場は、当時最大の輸出品であった絹の輸出額を世界一にまで導いた工場としての価値もさることながら、能力給制や8時間労働と週休制などの労働環境の整備、また企業内の教育施設や医務整備など当時とすれば余りに先進的でした。

日本と他国との関係はそれぞれの時代毎に一律でなく、多様な相互関係で推移してきました。

象徴的な官営製糸時代から現在に至るまでの、日本と諸外国を時間軸を合わせて見ることで、互いの歴史背景を推し量ることも出来ます。

外国人から、「日本人は自分の国や地域についてあまり知識や興味が無いのでは、」と言われることが有ります。

身近な歴史を再確認することで、他国の文化を思いやる事が出来る可能性があります。

富岡製糸場には自然遺産のようなスケールはありません。くつろげる観光要素も多くはありません。しかし『日本をよく知ってもらうために見て頂きたいもの』が確実にあります。

そのためには私達市民がその価値をより深く理解し、誇りを持つことが改めて大切だと思います。

富岡市国際交流協会は20周年を迎えます。

20才になった自覚のもとに、今後の存在意義を再確認するとともに、ここまで育てて頂いた皆様へ改めて感謝を申し上げます。



20年のあゆみ (2007年～)

10周年記念誌掲載以降



2007年度

- 10周年記念式典
- ベトナム視察研修旅行



2008年度

- ストリートチルドレン
里子支援始まりました
- マレーシア研修旅行



2009年度

- 第1回富岡市
国際交流まつり
- インドネシア
研修旅行



2010年度

- 外国人のための剣道教室
- 定期総会



2011年度

- 第2回富岡市国際交流まつり
- 台湾研修旅行



2012年度

- 日本語スピーチ発表会
- カンボジア研修旅行



2013年度

- マレーシア研修旅行
- 日本語スピーチ発表会



2014年度

- スリランカ研修旅行
- 日本語スピーチ発表会



2015年度

- 第4回富岡市国際交流まつり
- 日本語スピーチ発表会



2015年度

ベトナム国際交流研修旅行
2016年1月28日～2月1日

研修旅行に参加して

岡安 美千絵

以前からベトナムに興味があり、いつか行きたいと思っていました。また、市の国際交流協会の事も気になっていて、機会があったら入りたいと思っていました。そして、今回会員である知人を通して研修旅行がベトナムである事を知り入会と旅行参加をさせて頂きました。

真冬のまだ暗い明け方、総勢23人でいざ出発。6時間の空の旅で、ホーチミンに到着。バイク轟くホーチミンは、活気溢れる街。そのホーチミンで観光旅行とは違う交際交流ならではのプログラム、孤児院訪問。子供達は言葉の通じない日本からの訪問者と折り紙や縄跳び、風船遊びをしながらすぐに仲良くなってくれました。又、もう一つのプログラムの小学校訪問では、想像を超える歓迎ぶりに初参加の私は、驚きと感動で一杯でした。二日目以降のダナンへの移動で、フエやダナンに残る世界遺産の数々を訪れ、王朝時代のベトナムの繁栄ぶりを垣間見る事が出来ました。あつという間の四泊五日の研修旅行は、観光だけとは違う貴重な旅行でした。



また訪れたい国

磯貝 美優

総務部会長を務めさせて頂いている父の代わり、大学の卒業旅行も兼ねて初めて参加させて頂きました。里子であるタンハちゃんに会いにと、ただの旅行では経験できない小学校などの見学や交流が出来、学ぶことが多いと考えたためです。

現地へ着くまでは“貧困”というイメージ、盗難や食中毒があるのではないかと固定概念があり不安ばかりでした。しかし、どこへ足を運んだ時でも笑顔で迎入れてくれとても友好的で、買い物の場では日本語で商品説明をして下さったりなど、安全で安心しました。また、暖かい気候からフルーツや食料が豊富で、まるで南国にいるようでした。

特に印象に残っている事は『ベトナムストレートチルドレン友の会』の子供たちとの交流です。

言葉はまったく通じなかったけれど、子どもたちの方から遊んで!と積極的で、折り紙や輪投げなど、日本の遊びを通して疲れるまで時間いっぱい遊びました。私が作った折り鶴を嬉しそうに、大事そうに抱きしめるタンハちゃんや子供たちを見て思わず涙。また必ず会いに行こうと誓いました。

4日目に訪れたホイアンでは、シクロという人力車に2回乗り、昼と夜とでまったく見え方の違う美しい街並みを眺めたり、恐る恐る値切り交渉をして買った屋台スイーツを食べたり、有名なランタン作りを体験したりとベトナムらしさを存分に満喫。歩き疲れた夜に頂く地ビールは格別でした。

写真やニュースでは分からない、実際に行き見て感じるからこそ、“イメージ”という殻から出て広い視野で世界を見ることが出来ました。同時に、日本の快適、安全といった素晴らしさにも改めて気付かされました。

もっとたくさんの国へ行き人や文化に触れてみたいと強く感じる事の出来た5日間でした。



ベトナム ヌイタン小学校との 絵画交流事業

富岡市の
子ども達の絵



ベトナムの
子ども達の絵



平成27年度 富岡市・ベトナム 小中学生交流絵画作者 (敬称略)

富岡小学校 1年 佐俣 真悠子
2年 神山 輝

西小学校 3年 新井 颯人
6年 丸山 慶介

黒岩小学校 1年 佐藤 棕亮
6年 中村 剛士

一ノ宮小学校 6年 今井 魁星
6年 小倉 颯真

額部小学校 5年 加藤 聖人
6年 山田 陽太

小野小学校 6年 島方 花綾
6年 磯貝 風沙

吉田小学校 4年 野口 莉央奈
6年 神戸 康介

高田小学校 5年 永井 日菜
6年 清水 優

高瀬小学校 4年 中島 涼介
4年 菅原 美玲

妙義小学校 1年 嶋田 優菜
6年 今井 翔

富岡中学校 1年 飯田 智久
1年 山田 珠生

北中学校 1年 飯野 翔大
2年 久保 有沙

東中学校 1年 齊藤 祐哉

妙義中学校 1年 本田 ひなた
1年 中條 ことみ

西中学校 1年 和田 百加
2年 見目 天音
3年 稲塚 悠斗

平成27年度の学年を掲載しています。



FRIENDS FOR STREET CHILDREN

富岡市国際交流協会は、ハンちゃん、チュンくんへの里親支援を続けています。

ストリートチルドレン友の会では里親を募集しています。

月額3,000円で里子1人分の奨学金になり、里子からは年に3回程度(不定期)、近況を記したお便りが届きます。里親になっていただける方は、国際交流協会事務局へお問い合わせください。

ハンちゃん、チュンくん 手紙を書きましょう!

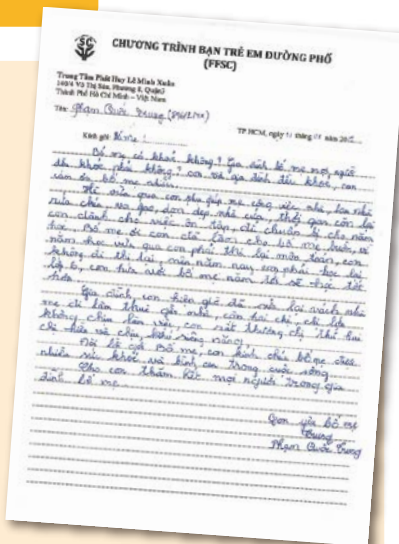
ハンちゃん、チュンくんへの手紙は協会宛にお届けください。



Tran Thi Thanh Hang (ハン)ちゃん
1999年2月23日生まれ 父母 弟2人
小2から支援



Pham Quoc Trung (チュン)くん
2002年6月25日生まれ
父母 姉2人
小4から支援



お父さんお母さんへ
手紙の始めにお父さんとお母さんが健康で、お仕事がうまくいきますように願っています。

今日はお父さんとお母さんに手紙を書くことが出来てとても嬉しいです。お父さんとお母さんはお元気ですか?お仕事は順調ですか?ご家族の皆さんは、日々楽しく過ごしていますか?私は、いつもお父さんとお母さんが幸せな日々を笑顔で送って欲しいと願っています。

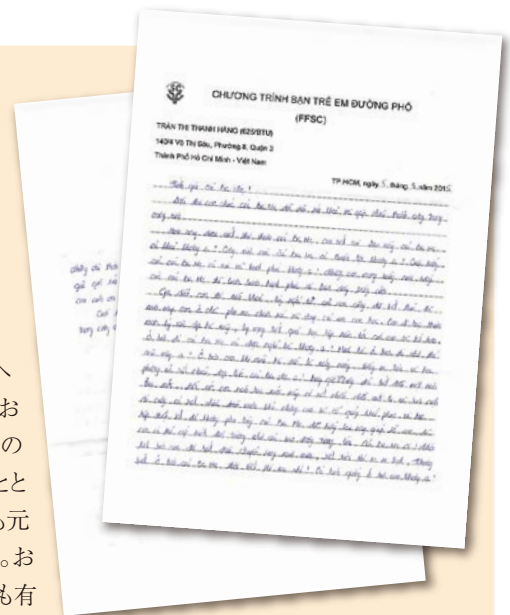
私と家族は相変わらず元気です。今年の夏休みは遊びには行かず、家で母の手伝いや、兄弟の勉強を教えていました。そのほか、物理学の塾に行きました。来年度はもっと優秀な成績を取りたいです。

もう夏休みは終わりました。日本の夏は、どうやって過ごしますか?こちらの夏はとても暑いです。だけど、蝉が鳴いたり火炎樹がとても綺麗でした。新学年が始まり新しい学年になったので、私にとって色々な新しいことがあり、難しい授業もあると思います。お父さんお母さんの期待に応えるために、頑張って乗り越えたいと思います。

ベトナムは今雨季に入り、少し涼しくなりました。お父さんお母さんがいるところは、どんな天気ですか?ベトナムのように涼しくなりましたか。でもどんな天気でもお父さんとお母さんは、お元気でいてください。一番大事なことは、健康ですから。長い間お父さんとお母さんが私のことを思って支援していただいていることに、感謝しています。

手紙の最後に、お父さんとお母さんがいつも健康で暮らしやお仕事が幸運に恵まれますように祈っています。お父さんお母さんからのお手紙が楽しみです。

お父さん、お母さんの娘 チャン・ティ・ティン・ハン



お父さんお母さんへ
お父さんお母さんお元気ですか?ご家族の皆さんもお元氣のことと思います。私も家族も元氣に過ごしています。お父さんお母さんいつも有難うございます。

夏が過ぎて、私は母の家事の手伝いをよくしています。掃除をしたり、お皿を洗ったり、お米を研いだり、家の中の片づけをしたりしています。それから時間をつかって新年度の予習もしています。

お父さんお母さん、去年は数学が再試になってしまい、がっかりさせることになってしまいました。

再試に行くことができなかったのも、今年はもう一度6年生(ベトナムでは中学1年生)です。今年はもっとよく勉強するよう、約束します。

私達家族は、家の壁を修理しました。お母さんは今借りている家の近くで仕事をしています。それから二人のお姉さんですが、大きいお姉さんは仕事をしませんが、2番目のお姉さんはとても優しく大変なことも頑張ってやるのでとても大好きです。

お父さんお母さんお二人とも健康で日々の生活が穏やかでありますように。

それではご家族の皆さんにどうぞよろしくお伝えください。

お父さんとお母さんの息子 ファム・クック・チュン



富岡市国際交流協会 創立20周年記念事業



5/22 SUN

会場：ヴァンヴェール
3:00～5:00PM(2:00より受付)

入場無料 どなたでもお気軽にお越しください。

第1部 活動報告

ベトナム研修旅行日記



第2部 日本語スピーチ大会

日本語を学んでいる外国の方々が、
日本語で熱弁をふるいます！

**聞いてください!!
私たちの言いたい
こと!!!**

中国チーム

「中国をわかって!!!」
中国では何が有名?
中国人から見た中国の有名な
ところは...



ALT チーム

日本とアメリカとイギリス!
ここがちがう!

「群馬の学生のために
ALT 行くべ!」



ベトナムチーム

とってもおいしい
「ベトナム料理」生春巻と
フォーだけじゃないよ!



フィリピンチーム

「フィリピンひみつツアー」
日本のみなさんに素敵なフィリ
ピンをドラマ仕立てで紹介し
ます。



インドネシアチーム

「インドネシア ジャワ島
のすばらしい世界遺産」
ボロボドールや踊り、木の操
り人形なども紹介します。



中国学友会チーム

「異国にいる留学生」
私たちの努力・そして困った
こと...高経大の留学生が話し
ます。



* 同会場内にて、ベトナムヌイタン小学校と市内小中学生との絵画交流展を同時開催いたします。

近隣に在住する外国人に、 生きた日本語をレクチャーする 日本語ボランティア募集中!!

外国人と一緒に日本文化を学ぶボラン
ティアをしませんか。通訳できる方も大歓
迎!1ヶ月に1回以上活動できる方で、協会
の研修に参加できる方を募集します。

活動日：毎週木曜日 午後7時～8時30分
場 所：富岡市生涯学習センター
詳細はお問い合わせください。



富岡市国際交流協会で 外国人のみなさんと 楽しく交流しましょう。

**会員
募集**

◆入会方法

所定の申込用紙に年会費を
添えて事務局へ

◆会費等／入会金なし

個人年会費 1,000円

団体年会費 5,000円

法人年会費 10,000円

